

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 29 luglio 2014

Aoste, le 29 juillet 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1931 a pag. 1933

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	1934
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	1936
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	1940
Avvisi e comunicati .....	1944
Atti emanati da altre amministrazioni .....	1961

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	—
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1931 à la page 1933

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	1934
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	1936
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	1940
Avis et communiqués .....	1944
Actes émanant des autres administrations .....	1961

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	—
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 19 giugno 2014, n. 235.

Arrêté n° 235 du 19 juin 2014,

Subconcessione, alla società ENERGY URTIER s.r.l., di COGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Urtier, in località Veulla del comune di COGNE, ad uso idroelettrico. pag. 1934

accordant à ENERGY URTIER srl de COGNE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Urtier, à Veulla, sur le territoire de la Commune de COGNE, à usage hydroélectrique. page 1934

Decreto 23 luglio 2014, n. 290.

Arrêté n° 290 du 23 juillet 2014,

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. n. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di delocalizzazione e costruzione ex-novo di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni nei Comuni di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, VALSAVARENCHÉ e LA SALLE. pag. 1935

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de délocalisation et de réalisation des sites de radiotélécommunications sur le territoire des Communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de VALSAVARENCHÉ et de LA SALLE. page 1935

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 26 giugno 2014, n. 2407.

Acte du dirigeant n° 2407 du 26 juin 2014,

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'impresa *Eaux Valdôtaines s.r.l.* di COURMAYEUR per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Marmore e centrale di produzione in loc. Maën nel Comune di VALTOURNENCHÉ e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 714). pag. 1936

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 à *Eaux Valdôtaines srl* de COURMAYEUR, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Marmore et centrale de production à Maën, dans la commune de VALTOURNENCHÉ, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (ligne n° 714). page 1936

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GIUNTA REGIONALE

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 27 giugno 2014, n. 890.

Délibération n° 890 du 27 juin 2014,

Individuazione, per l'anno accademico 2014/2015, delle

portant détermination, au titre de l'année académique

discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del Servizio Sanitario Regionale da finanziare ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37. Impegno di spesa.

pag. 1940

Deliberazione 4 luglio 2014, n. 938.

Proroga di due anni della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del "Progetto di realizzazione di un bacino per l'alimentazione dell'impianto di innevamento programmato in loc. Fourcare-Damon nel Comune di AYAS - proposto dalla società *Monterosa spa* di AYAS", di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1352 del 15 maggio 2009.

pag. 1944

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

pag. 1944

Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

pag. 1945

Avviso pubblico ai disoccupati di età pari o superiore a 50 anni - Intervento a supporto della ricollocazione di disoccupati over 50 anni.

pag. 1945

Avviso pubblico alle imprese - Intervento a supporto della ri-collocazione di disoccupati over 50 anni.

pag. 1954

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso ai sensi dell'art. 11 della l.r. 12/2009.

pag. 1960

Avviso ai sensi dell'art. 11 della l.r. 12/2009.

pag. 1961

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Deliberazione 26 giugno 2014, n. 14.

Approvazione variante non sostanziale n. 13 al P.R.G. per le opere di completamento della viabilità e dei sottoservizi dalla strada regionale alla località Tache nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ (art. 16, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1988, n. 11).

pag. 1961

2014/2015, des opérateurs nécessaires à l'exercice des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles de bénéficier d'allocations de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 et engagement de la dépense y afférente.

page 1940

Délibération n° 938 du 4 juillet 2014,

portant prorogation de deux ans de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1352 du 15 mai 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Monterosa SpA*, dont le siège est à AYAS, en vue de la réalisation d'un réservoir pour l'alimentation de l'installation d'enneigement artificiel à Fourcare-Damon, dans la commune d'AYAS.

page 1944

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

page 1944

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

page 1945

Action en vue du remplacement des chômeurs âgés de 50 ans ou plus. Avis aux chômeurs.

page 1945

Action en vue du remplacement des chômeurs âgés de 50 ans ou plus. Avis aux entreprises.

page 1954

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis aux termes de l'art. 11 de la l.r. 12/2009.

page 1960

Avis aux termes de l'art. 11 de la l.r. 12/2009.

page 1961

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Délibération n° 14 du 26 juin 2014,

portant approbation de la variante non substantielle n. 13 du P.R.G. en vigueur, pour les oeuvres de complèment de la viabilité et des sous-services à partir de la route régionale à la localité Tache dans la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (art. 16, comma 1, de la loi régionale 6 avril 1988, n° 11).

page 1961

**Comune di OYACE. Deliberazione 28 novembre 2013, n. 37.**

**Declassificazione, sdemanializzazione e alienazione tratto di strada situata in fraz. La Crétaz.**

pag. 1962

**Commune d'OYACE. Délibération n° 37 du 28 novembre 2013,**

**portant déclassement, désaffectation et aliénation d'un tronçon de route à La Crétaz.**

page 1962

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 19 giugno 2014, n. 235.**

**Subconcessione, alla società ENERGY URTIER s.r.l., di COGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Urtier, in località Veulla del comune di COGNE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società ENERGY URTIER s.r.l., di COGNE, di derivare dal torrente Urtier, in località Veulla del comune di COGNE, moduli massimi 49,00 (litri al minuto secondo quattromilanovecento) e medi annui 20,48 (litri al minuto secondo duemilaquarantotto) d'acqua per la produzione, sul salto di metri 24,85, della potenza nominale media annua di kW 498,95, nella centrale ubicata in località Crétaz, nel medesimo comune.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6141/DDS in data 17 giugno 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 11.306,21 (undicimilatrecentosei/21), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 498,95, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società ENERGY URTIER s.r.l. dovrà inoltre corrispondere i sovracanonici previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bi-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 235 du 19 juin 2014,**

**accordant à ENERGY URTIER srl de COGNE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Urtier, à Veulla, sur le territoire de la Commune de COGNE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, ENERGY URTIER srl de COGNE est autorisée, par sous-concession, à dériver de l'Urtier, à Veulla, sur le territoire de la Commune de COGNE, 49,00 modules d'eau au maximum (quatre mille neuf cents litres par seconde) et 20,48 modules d'eau en moyenne (deux mille quarante-huit litres par seconde) pour la production, sur une chute de 24,85 m, d'une puissance nominale moyenne de 498,95 kW, dans la centrale située à Crétaz, dans ladite commune.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6141/DDS du 17 juin 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 11306,21 euros (onze mille trois cent six euros et vingt et un centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 498,95 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. La société en cause est par ailleurs tenue de verser les surredevances prévues selon les modalités et les montants établis par la législation en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

lancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 23 luglio 2014, n. 290.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. n. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di delocalizzazione e costruzione ex-novo di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni nei Comuni di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, VALSAVARENCHÉ e LA SALLE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di approvare il progetto definitivo, costituito da n. 28 (ventotto) elaborati depositati presso la struttura Sistemi tecnologici del Segretario Generale della Presidenza della Regione, relativo ai lavori di delocalizzazione e costruzione ex-novo di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni nei Comuni di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, VALSAVARENCHÉ e LA SALLE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 11/1998;
- 2) di dare atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici dei Comuni elencati al punto 1) e sostituisce, ad ogni effetto, il permesso di costruire in favore dell'Amministrazione regionale, Presidenza della Regione, Segretario Generale, struttura Sistemi tecnologici;
- 3) di dare atto che il presente decreto impone il vincolo preordinato all'esproprio, nonché la dichiarazione di pubblica utilità per le opere previste nei Comuni di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, VALSAVARENCHÉ e LA SALLE;
- 4) di stabilire che le opere in argomento dovranno iniziare entro due anni (2 anni) dalla data del presente decreto ed essere ultimate entro sessanta mesi (60 mesi) dalla data inizio lavori;
- 5) di stabilire la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 luglio 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 290 du 23 juillet 2014,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de délocalisation et de réalisation des sites de radiotélécommunications sur le territoire des Communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de VALSAVARENCHÉ et de LA SALLE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux de délocalisation et de réalisation des sites de radiotélécommunications sur le territoire des Communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de VALSAVARENCHÉ et de LA SALLE, constitué de 28 (vingt-huit) pièces déposées à la structure «Systèmes technologiques», qui relève du Secrétaire général, dans le cadre de la Présidence de la Région, est approuvé au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998;
- 2) Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme des Communes énumérées au point 1 et tient lieu, de plein droit, de permis de construire en faveur de la structure «Systèmes technologiques», qui relève du Secrétaire général, dans le cadre de la Présidence de la Région;
- 3) Le présent arrêté établit une servitude préalable à l'expropriation sur les biens concernés et vaut déclaration d'utilité publique des travaux à réaliser sur le territoire des Communes de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, DE VALSAVARENCHÉ et DE LA SALLE;
- 4) Les dits travaux doivent commencer dans les 2 (deux) ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les 60 (soixante) mois qui suivent la date de leur début;
- 5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 26 giugno 2014, n. 2407.**

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'impresa *Eaux Valdôtaines s.r.l.* di COURMAYEUR per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Marmore e centrale di produzione in loc. Maën nel Comune di VALTOURNENCHE e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 714).**

Omissis

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA  
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO  
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Eaux Valdôtaines S.r.l." di COURMAYEUR, Partita I.V.A. 01112130073, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Marmore e centrale di produzione in loc. Maën nel Comune di VALTOURNENCHE, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 9 aprile 2014;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV tramite cavidotto interrato (Linea 714), dalla centrale di produzione alla cabina elettrica esistente denominata "Maën";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina di tipo Kaplan ad asse orizzontale con potenza nominale effettiva di 816 kW, accoppiata ad un alternatore asincrono con potenza nominale di 1000 kVA;
4. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree indicate nell'«Elenco ditte» allegato al progetto, il vincolo preordinato all'esproprio;

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 2407 du 26 juin 2014,**

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 à *Eaux Valdôtaines srl* de COURMAYEUR, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Marmore et centrale de production à Maën, dans la commune de VALTOURNENCHE, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (ligne n° 714).**

Omissis

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à Eaux Valdôtaines srl de COURMAYEUR (numéro d'immatriculation IVA 01112130073), en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Marmore et centrale de production à Maën, dans la commune de VALTOURNENCHE, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 9 avril 2014;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société indiquée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter la ligne souterraine n° 714 reliant la centrale de production au réseau de distribution de moyenne tension de 15 kV, soit au poste dénommé «Maën»;
3. L'installation visée au point 1 utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Kaplan à axe horizontal d'une puissance nominale effective de 816 kW, avec un alternateur asynchrone d'une puissance nominale de 1 000 kVA;
4. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 et une servitude préjudicant à l'expropriation est établie sur les parcelles indiquées dans la liste des propriétaires annexée au projet;

5. di stabilire che:

- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 1838/2012 (subconcessione di derivazione acqua) e n. 1043/2012 (valutazione impatto ambientale);
- c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e che pertanto:
  - il riporto di terreno a copertura della centrale di produzione non dovrà seguire un'unica "livellata", troppo lineare, bensì dovrà essere creato un pendio di morfologia più "naturale", con andamento sinuoso (lievi avvallamenti e cambi di quota del terreno), al fine di ottenere un sufficiente inserimento degli interventi previsti nel contesto paesaggistico tutelato circostante, riducendone l'impatto visivo;
  - le operazioni di sbancamento previste in progetto dovranno essere accompagnate da sorveglianza archeologica non continuativa, da effettuarsi mediante sopralluogo da parte di archeologici professionisti esterni all'Amministrazione regionale, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione (grafica, fotografica e schedografica) delle stratigrafie esposte, qualora ritenute di interesse;
- d. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- e. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di VALTOURNENCHE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- f. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di trent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata

5. Il est établi ce qui suit :

- a. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont liés doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
- b. Les prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1838/2012 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau) et n° 1043/2012 (avis de compatibilité avec l'environnement) doivent être respectées;
- c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
  - les remblais servant à couvrir la centrale de production ne doivent pas être nivelés de manière trop linéaire, mais une pente à la morphologie plus «naturelle» doit être aménagée, présentant un profil sinueux avec de légers creux et des cotes différentes, et ce, pour que les ouvrages en cause s'insèrent au mieux dans le paysage environnant protégé et que leur impact visuel soit réduit;
  - les opérations de terrassement prévues par le projet doivent être accompagnées d'une surveillance archéologique non continue, sous forme de visites des lieux effectuées par des archéologues professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale, qui peuvent éventuellement produire une documentation (pièces graphiques, photos et fiches) des couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées intéressantes;
- d. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
- e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de VALTOURNENCHE de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de trente ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y affé-



dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di VALTOURNENCHE, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di messa in pristino e delle misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di VALTOURNENCHE, mediante fideiussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 28.843,77 euro, e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate nell'«Elenco ditte» menzionato al punto 4., l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001 alla Struttura Espropriazione e patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- l. quindici giorni prima dell'effettivo inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti l'alveo, le pertinenze del torrente Marmore ed il "by-pass", l'Impresa autorizzata dovrà formulare apposita istanza alla Struttura Affari generali, demanio e risorse idriche per il rilascio del benestare disciplinante le modalità di esecuzione delle opere sulle superfici appartenenti al demanio idrico;
- m. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di VALTOURNENCHE,

rentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;

- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- i. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de VALTOURNENCHE, au poste forestier territorialement compétent et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de remise en état, ainsi que de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances; le montant de ladite garantie, se chiffrant à 28 843,77 euros, est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les cinq ans compte tenu du taux d'inflation programmée;
- k. Avant de commencer les travaux sur les parcelles indiquées dans la liste des propriétaires mentionnée au point 4, l'entreprise autorisée doit transmettre, au sens l'art. 24 du DPR n° 327/2001, le procès-verbal de prise de possession des biens concernés à la structure «Expropriation et patrimoine» et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ce qui vaut exécution de l'acte d'expropriation y afférent;
- l. Quinze jours avant de commencer les travaux concernant le lit du Marmore, les annexes de celui-ci et le by-pass, l'entreprise autorisée doit demander à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» l'autorisation y afférente, réglémentant les modalités d'exécution des travaux sur les surfaces appartenant au domaine hydrique;
- m. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de VALTOURNENCHE la déclaration prévue par la loi ré-

- ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- n. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- o. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- p. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento della cabina elettrica e degli altri manufatti edilizi;
- q. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di VALTOURNENCHE il libero accesso all'impianto;
- r. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
- s. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale previste nella "Relazione piano di dismissione - Tav. R6" allegata al progetto e quelle che saranno stabilite dal Comune di VALTOURNENCHE;
- t. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di VALTOURNENCHE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
6. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di VALTOURNENCHE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- gionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);
- n. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- o. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011;
- p. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre le poste et les autres constructions;
- q. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune de VALTOURNENCHE et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation;
- r. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- s. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus dans le document intitulé Relazione piano di dismissione - Tav. R6 annexé au projet ainsi que ceux qui seront établis par la Commune de VALTOURNENCHE;
- t. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de VALTOURNENCHE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
6. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de VALTOURNENCHE;

- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
- c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 27 giugno 2014, n. 890.**

**Individuazione, per l'anno accademico 2014/2015, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del Servizio Sanitario Regionale da finanziare ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37. Impegno di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di individuare, per l'anno accademico 2014/2015, le professionalità sotto indicate, secondo il numero dei soggetti a fianco segnato, da finanziare ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37:

- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives;
- c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 890 du 27 juin 2014,**

**portant détermination, au titre de l'année académique 2014/2015, des opérateurs nécessaires à l'exercice des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles de bénéficier d'allocations de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 et engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les opérateurs susceptibles de bénéficier, au titre de l'année académique 2014/2015, des allocations de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 sont les suivants:

<i>Professionalità</i>	<i>N. assegni</i>	<i>Importo lordo assegno annuale</i>
infermiere	68 (di cui 48 riservati ad allievi già frequentanti)	euro 2.600,00
terapista della neuro e psico-motricità dell'età evolutiva	2 (riservati ad allievi già frequentanti)	euro 3.190,00
tecnico sanitario di laboratorio biomedico	2 (riservati ad allievi già frequentanti)	euro 3.190,00
tecnico sanitario di radiologia medica	1 (riservato ad allievo già frequentante)	euro 3.190,00
tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro	1 (riservato ad allievo già frequentante)	euro 3.190,00

<i>Spécialisation</i>	<i>Nombre d'allocations</i>	<i>Montant brut de l'allocation Annuelle</i>
Infirmier	68 (dont 48 réservées à des étudiants qui suivent déjà les cours)	2 600,00 €
Thérapeute en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent	2 (réservées à des étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	2 (réservées à des étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien sanitaire de radiologie médicale	1 (réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien en prévention environnementale et sur les lieux de travail	1 (réservées à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €

- di stabilire che l'importo lordo dell'assegno di formazione professionale per i dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, collocati in aspettativa senza assegni, iscritti a corsi per le professionalità di cui al punto precedente, è determinato ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 37/1991;
- di confermare in euro 75,00 l'importo massimo mensile del contributo da concedere a soggetti non residenti nel Comune di AOSTA ma ivi soggiornanti per la frequenza dei corsi di cui trattasi, secondo le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 10609 in data 20 novembre 1992;
- di non finanziare, per l'anno accademico 2014/2015, assegni di formazione professionale riservati a dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la frequenza di scuole di specializzazione e corsi di perfezionamento, ai sensi dell'art. 4 della legge regionale 37/1991, in quanto le professionalità in formazione coprono al momento il fabbisogno della Regione;

- Le montant brut de l'allocation de formation à l'intention des salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en disponibilité sans solde et inscrits à un cours de formation en vue d'obtenir l'une des spécialisations susmentionnées est fixé au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 37/1991;
- Le montant mensuel maximum de l'allocation susceptible d'être accordée aux personnes ne résidant pas dans la Commune d'AOSTE mais y séjournant à l'effet de suivre les cours en question est fixé à 75,00 €, suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 10609 du 20 novembre 1992;
- Aucune allocation de formation professionnelle n'est versée au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 37/1991 à des salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui fréquentent des écoles de spécialisation et des cours de perfectionnement car les besoins actuels sont satisfaits par les personnels en cours de formation;

5. di stabilire che la Struttura competente provveda con apposito avviso al pubblico a dare pubblicità ai contenuti della presente deliberazione;
  6. di approvare la spesa complessiva di euro 220.000,00 per l'erogazione degli assegni di formazione professionale per la frequenza di corsi di laurea triennali delle professioni sanitarie per i residenti ed effettivamente domiciliati in Valle d'Aosta e per i dipendenti di ruolo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta residenti nella Regione e collocati in aspettativa senza assegni, per la frequenza di scuole di specializzazione e di corsi di perfezionamento ai fini della riqualificazione professionale e per il rimborso delle spese di viaggio e/o di alloggio agli allievi frequentanti il corso di laurea in infermieristica;
  7. di impegnare la spesa di euro 70.000,00 (settantamila/00) per l'anno 2014 sul capitolo 56662 "Trasferimenti per assegni di studio relativi alla formazione professionale di operatori necessari al Servizio Sanitario Regionale", richiesta n. 3241 "Trasferimenti per assegni di studio relativi alla formazione professionale di operatori necessari al Servizio Sanitario Regionale" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, che presenta la necessaria disponibilità;
  8. di impegnare la spesa di euro 150.000,00 (centocinquantamila/00) per l'anno 2015 sul capitolo 56662 "Trasferimenti per assegni di studio relativi alla formazione professionale di operatori necessari al Servizio Sanitario Regionale", richiesta n. 3241 "Trasferimenti per assegni di studio relativi alla formazione professionale di operatori necessari al Servizio Sanitario Regionale" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, che presenta la necessaria disponibilità;
  9. di stabilire che si provveda, ai sensi dell'art. 4, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25, alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.
5. La structure compétente assure, par un avis, la diffusion des contenus de la présente délibération ;
  6. La dépense globale de 220 000,00 € est approuvée en vue du versement d'allocations de formation professionnelle aux étudiants résidents et domiciliés en Vallée d'Aoste qui participent à des cours de licence (trois ans) dans le secteur sanitaire et aux personnels titulaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste mis en disponibilité sans solde, résidant sur le territoire régional et qui fréquentent une école de spécialisation ou participent à des cours de perfectionnement à des fins de requalification professionnelle, ainsi qu'en vue du versement des allocations de logement et/ou du remboursement des frais de voyage aux étudiants qui suivent les cours d'infirmier ;
  7. La dépense relative à l'année 2014, s'élevant au total à 70 000,00 € (soixante-dix mille euros et zéro centime), est engagée sur le chapitre 56662 « Transfert de crédits pour le versement d'allocations d'études destinées à la formation professionnelle des opérateurs requis par le Service sanitaire régional », détail 3241 « Transfert de crédits pour le versement d'allocations d'études destinées à la formation professionnelle des opérateurs requis par le Service sanitaire régional », du budget de gestion 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
  8. La dépense relative à l'année 2015, s'élevant à 150 000,00 € (cent cinquante mille euros et zéro centime), est engagée sur le chapitre 56662 « Transfert de crédits pour le versement d'allocations d'études destinées à la formation professionnelle des opérateurs requis par le Service sanitaire régional », détail 3241 « Transfert de crédits pour le versement d'allocations d'études destinées à la formation professionnelle des opérateurs requis par le Service sanitaire régional », du budget de gestion 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
  9. Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

**AVVISO**

**INDIVIDUAZIONE DEGLI OPERATORI NECESSARI AL  
SERVIZIO SANITARIO REGIONALE AVENTI DIRITTO  
ALLA CORRESPONSIONE DI ASSEGNI DI FORMAZIONE  
PROFESSIONALE**

Con deliberazione della Giunta regionale n. 890 in data 27 giugno 2014 sono state individuate, per l'anno accademico 2014/2015, le sotto indicate professionalità necessarie al Servizio Sanitario Regionale da finanziare con assegni di formazione professionale, ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37:

PROFESSIONALITÀ	NUMERO ASSEGNI
infermiere	68 (di cui 20 riservati ad allievi del 1° anno e 48 riservati ad allievi già frequentanti)
terapista della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva	2 (riservati ad allievi già frequentanti)
tecnico sanitario di laboratorio biomedico	2 (riservati ad allievi già frequentanti)
tecnico sanitario di radiologia medica	1 (riservato ad allievo già frequentante)
tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro	1 (riservato ad allievo già frequentante)

Al fine di ottenere la corresponsione dell'assegno di formazione pari ad euro 2.600,00 lordi annui per la frequenza del corso di laurea in infermieristica dell'Università degli Studi di Torino presso la sede di Aosta e a euro 3.190,00 lordi annui per la frequenza di tutti gli altri corsi di laurea delle professioni sanitarie, i residenti ed effettivamente domiciliati in Valle d'Aosta, nonché i residenti dipendenti di ruolo dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, iscritti e frequentanti per la prima volta i corsi di laurea sopra indicati, possono inoltrare domanda all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali entro la data del **28 novembre 2014**.

L'assegno di formazione professionale costituisce reddito assimilato a quello di lavoro dipendente, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del D.P.R. 22.12.1986, n. 917 (Testo Unico delle Imposte sui redditi), dunque imponibile agli effetti dell'IRPEF.

I beneficiari dell'assegno di formazione sono tenuti al termine di ogni anno di corso a presentare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, domanda di conferma dell'assegno attribuito, pena decadenza, secondo le modalità della sopra citata legge regionale.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande è possibile rivolgersi all'Assessorato regionale della sanità, salute e politiche sociali - Via de Tillier - Aosta (tel. 0165/274236). La modulistica è altresì disponibile sul sito Internet [www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/assegni/bandi\\_i.asp](http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/assegni/bandi_i.asp).

Aosta, il 4 luglio 2014

L'Assessore  
Dott. Antonio FOSSON

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

**AVIS**

**DÉTERMINATION DES OPÉRATEURS NÉCESSAIRES AU  
SERVICE SANITAIRE RÉGIONAL ET AYANT DROIT À  
L'ALLOCATION DE FORMATION PROFESSIONNELLE**

La délibération du Gouvernement régional n° 890 du 27 juin 2014 a fixé, au titre de l'année académique 2014/2015, le nombre et le type d'opérateurs nécessaires aux activités du Service sanitaire régional et susceptibles de faire l'objet d'allocations de formation professionnelle, aux termes de la loi régionale n° 37 du 31 août 1991, à savoir :

SPÉCIALISATION	NOMBRE D'ALLOCATIONS
infirmier	68 (dont 20 réservées aux étudiants de première année et 48 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)
thérapeute en neuro-psychomotricité de l'enfant et de l'adolescent	2 (réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)
technicien sanitaire de laboratoire biomédical	2 (réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)
technicien sanitaire de radiologie médicale	1 (réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)
technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail	1 (réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)

Afin d'obtenir une allocation de formation professionnelle (2 600,00 € bruts par an pour les cours d'infirmier de l'Université de Turin - siège d'Aoste et 3 190,00 € bruts par an pour tous les autres cours universitaires relatifs au domaine sanitaire), les résidents en Vallée d'Aoste domiciliés dans la région, ainsi que les personnels titulaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui résident dans la région et fréquentent pour la première fois les cours susmentionnés, doivent présenter leur demande à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le **28 novembre 2014**.

L'allocation de formation professionnelle est assimilée au revenu du travail salarié au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du DPR n° 917 du 22 décembre 1986 (Texte unique des impôts sur les revenus) et est donc soumise à l'IRPEF.

Les bénéficiaires d'une allocation de formation professionnelle sont tenus de présenter à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à la fin de chaque année de cours, une demande de confirmation de l'allocation reçue, suivant les modalités visées à la loi régionale susmentionnée, sous peine de déchéance de leur droit à ladite allocation.

Pour toute information supplémentaire et pour retirer les formulaires de demande, les intéressés peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (30, rue De Tillier - AOSTE - tél. 01 65 27 42 36). Lesdits formulaires peuvent par ailleurs être téléchargés du site Internet [www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/assegni/bandi\\_i.asp](http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/assegni/bandi_i.asp).

Fait à Aoste, le 4 juillet 2014

L'Assesseur  
Dr Antonio FOSSON

**Deliberazione 4 luglio 2014, n. 938.**

**Proroga di due anni della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del “Progetto di realizzazione di un bacino per l'alimentazione dell'impianto di innevamento programmato in loc. Fourcare-Damon nel Comune di AYAS - proposto dalla società *Monterosa spa* di AYAS”, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1352 del 15 maggio 2009.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della “Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un bacino per l'alimentazione dell'impianto di innevamento programmato in loc. Fourcare-Damon nel Comune di AYAS - proposto dalla Società *Monterosa spa* di AYAS”, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1352 del 15 maggio 2009, estendendo l'efficacia della stessa per due anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.**

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa “Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili”, con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dallo scarico della galleria alimentata dalla presa di Z'Indren e centrale di produzione in Loc. Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 704.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse ai fini dell'apposizione del vincolo pre-

**Délibération n° 938 du 4 juillet 2014,**

**portant prorogation de deux ans de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1352 du 15 mai 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Monterosa SpA*, dont le siège est à AYAS, en vue de la réalisation d'un réservoir pour l'alimentation de l'installation d'enneigement artificiel à Fourcare-Damon, dans la commune d'AYAS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1352 du 15 mai 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Monterosa SpA*, dont le siège est à AYAS, en vue de la réalisation d'un réservoir pour l'alimentation de l'installation d'enneigement artificiel à Fourcare-Damon, dans la commune d'AYAS, est prorogée de deux ans à compter de la date de la présente délibération;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**

Avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique au sens de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) a été déposée à la structure organisationnelle « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le canal de déversement de la galerie alimentée par la prise de Z'indren et une centrale de production à Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution (dossier n° 704).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, l'approbation de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages y afférents en vue de l'établissement d'une

ordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ al Fg. n. 5, mappali n. 6, 15 e al Fg. n. 6, mappali n. 104, 105, 120, 161, 162, 54, 111 e 117.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean-Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Coordinatore  
Tamara CAPPELLARI

#### **Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.**

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Colombaz in loc. Villair nel Comune di MORGEX, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 723.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di MORGEX al Fg. n. 21, mappali n. 127, al Fg. n. 18, mappali n. 330, 328, 360, 1133, 356, 216, 215, 336, 335, 334, 333, 332, 83, 79, 78, 77, 166, 74, 73, 465, 163, 156, 464, 59, 90, 88, 53, 52, 51, al Fg. n. 11, mappali n. 671, 670, 669, 675, 729, 688, 971, 188, 863, 857, 190, 226, 232, 231, 230, 228, 225, 222 e al Fg. n. 16, mappali n. 156, 157, 154.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il

servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits au cadastre des bâtiments de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ sur les feuilles 5, parcelles 6 et 15, et 6, parcelles 104, 105, 120, 161, 162, 54, 111 et 117.

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n°8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le coordinateur,  
Tamara CAPPELLARI

#### **Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique**

Avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique au sens de l'art. 41 de la loi régionale n°26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Disposizioni regionali en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) a été déposée à la structure organisationnelle «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Colombaz, à Villair, dans la commune de MORGEX, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution (dossier n°723).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, l'approbation de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages y afférents en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits au cadastre des bâtiments de la Commune de MORGEX sur la feuille 21, parcelle 127, sur la feuille 18, parcelles 330, 328, 360, 1133, 356, 216, 215, 336, 335, 334, 333, 332, 83, 79, 78, 77, 166, 74, 73, 465, 163, 156, 464, 59, 90, 88, 53, 52 et 51, sur la feuille 11, parcelles 671, 670, 669, 675, 729, 688, 971, 188, 863, 857, 190, 226, 232, 231, 230, 228, 225 et 222, et sur la feuille 16, parcelles 156, 157 et 154.

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le



dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean-Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Coordinatore  
Tamara CAPPELLARI

**Avviso pubblico ai disoccupati di età pari o superiore a 50 anni. Intervento a supporto della ricollocazione di disoccupati over 50 anni.**

*Programma Welfare to Work.*

*Deliberazione della Giunta regionale n. 934 del 24 maggio 2013 e deliberazione n. 798 del 13 giugno 2014. Provvedimento Dirigenziale n. 2640 del 10 luglio 2014.*

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e Italia Lavoro S.p.A. (Agenzia tecnica del Ministero del Lavoro), promuovono sul territorio il Programma Azione di Sistema *Welfare to Work* per le Politiche di re-impiego

che prevede come

**DESTINATARI DELL'INTERVENTO**

**Soggetti disoccupati**, ai sensi della normativa vigente, che si trovino alla data di presentazione della domanda nelle seguenti condizioni:

- disoccupati privi di indennità o sussidi legati allo stato di disoccupazione o di altri trattamenti previdenziali che presuppongono il collocamento a riposo dei soggetti titolari;
- iscritti ad uno dei Centri dell'Impiego della Regione Valle d'Aosta;
- privi di qualsiasi attività lavorativa;
- età anagrafica pari o superiore a 50 anni;
- residenti in Valle d'Aosta;
- anzianità di disoccupazione uguale o superiore a tre mesi;
- con ISEE in corso di validità con indicatore non superiore a Euro 12.000;

dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le coordinateur,  
Tamara CAPPELLARI

**Action en vue du remplacement des chômeurs âgés de 50 ans ou plus. Avis aux chômeurs.**

*Programme Welfare to Work.*

*Délibérations du Gouvernement régional n° 934 du 24 mai 2013 et n° 798 du 13 juin 2014. Acte du dirigeant n° 2640 du 10 juillet 2014.*

La Région autonome Vallée d'Aoste, le Ministère du travail et des politiques sociales et l'agence technique de ce dernier, Italia Lavoro SpA, lancent le programme Azione di Sistema *Welfare to Work* per le politiche di reimpiego,

dont les

**DESTINATAIRES SONT**

**les chômeurs** au sens des dispositions en vigueur qui, à la date de présentation de leur candidature:

- ne perçoivent aucune indemnité ni aide liée à leur état de chômeur, ni ne bénéficient d'aucun traitement dû au titre de la mise à la retraite;
- sont inscrits à l'un des Centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste;
- n'exercent aucune activité de travail;
- sont âgés de 50 ans ou plus;
- sont résidents en Vallée d'Aoste;
- justifient d'une ancienneté de chômage de trois mois ou plus;
- justifient d'un ISEE (Indicateur de la situation économique équivalente) en cours de validité non supérieur à 12 000 euros;

- non usufruiscano dell'intervento finanziario della Regione a sostegno dei versamenti volontari nei tre anni antecedenti il raggiungimento dell'età pensionabile;
- non risultino inseriti nei seguenti progetti di accompagnamento al lavoro promossi dalla Regione Valle d'Aosta: LUS<sup>1</sup>, Borsa Lavoro, Tirocini con indennità di partecipazione o frequenza.
- disponibili al lavoro o a un percorso di accompagnamento al lavoro.

Nel caso di soggetti extra-comunitari, questi devono essere in regola con le vigenti norme in materia di permesso di soggiorno.

Il bacino dei soggetti destinatari dell'Azione di Sistema è individuato dalla Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta con apposita procedura di evidenza pubblica. È prevista l'assegnazione di n. 328 sostegni al reddito pari a 2700 € a persona, in tranche mensili da 450 € ciascuna, per un valore complessivo su tutto il bacino di **885.961,61 €**.

#### SOSTEGNO AL REDDITO

Per i destinatari dell'intervento che partecipano al programma è previsto un sostegno al reddito erogato dall'INPS, di euro **450,00 mensili per un periodo non superiore a sei mesi**.

#### INTERVENTO

I destinatari dell'intervento partecipano a misure di politica attiva (colloqui di orientamento, laboratori orientativi, interventi di formazione o di accompagnamento al lavoro, tirocini, incontro domanda/offerta), in accordo con quanto stabilito con il Centro per l'Impiego di riferimento, secondo i reciproci impegni sottoscritti nel patto di servizio del soggetto disoccupato.

Le azioni obbligatorie e vincolanti rispetto alla percezione del sostegno al reddito sono costituite da:

- partecipazione al colloquio di orientamento per la ridefinizione del patto di servizio;
- partecipazione a laboratori orientativi o attività di formazione per un minimo di 4 ore.

<sup>1</sup> Nel caso di avviamento a Lavori di Utilità Sociale nel corso del 2014, i lavoratori decadono dal beneficio (sostegno al reddito).

- ne bénéficient pas de l'aide régionale au versement des cotisations volontaires au titre des trois années qui précèdent l'âge de la retraite;
- ne participent pas aux projets d'accompagnement au travail de la Région autonome Vallée d'Aoste indiqués ci-après: travaux d'utilité sociale (LUS)<sup>1</sup>, bourses de travail et stages ouvrant droit à une indemnité de participation;
- sont disposés à travailler ou à suivre un parcours d'accompagnement au travail.

Les non-ressortissants de l'Union européenne doivent être en règle avec les dispositions en vigueur en matière de permis de séjour.

La sélection des bénéficiaires de l'action en cause est effectuée par la structure « Politiques de l'emploi » de la Région autonome Vallée d'Aoste par appel à candidatures. Il est prévu d'octroyer 328 allocations de soutien au revenu de 2 700 euros par personne, qui seront versées par tranches mensuelles de 450 euros chacune (valeur globale de l'action: **885 961,61 euros**).

#### SOUTIEN AU REVENU

Les bénéficiaires percevront de l'INPS une allocation de soutien au revenu se chiffrant à **450 euros par mois, et ce, pendant six mois au plus**.

#### ACTION

L'action prévoit la participation des bénéficiaires à des mesures de politique active (entretiens d'orientation, ateliers d'orientation, cours de formation ou d'accompagnement au travail, stages ou services de rencontre offre/demande d'emploi), conformément aux accords pris avec le Centre d'aide à l'emploi de référence et suivant les engagements signés par chaque chômeur dans le cadre de son pacte de service.

Afin de percevoir l'allocation de soutien au revenu, tout bénéficiaire doit:

- participer à un entretien d'orientation pour la révision de son pacte de service;
- participer à des ateliers d'orientation ou à des actions de formation d'une durée minimale de 4 heures.

<sup>1</sup> En cas d'affectation à un travail d'utilité sociale au cours de 2014, l'intéressé perd le droit de bénéficier de l'allocation de soutien au revenu visé au présent avis

In caso di attivazione di un tirocinio di inserimento/reinserimento, secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2190 del 31 dicembre 2013 recante "Disciplina in materia di tirocini", in conformità all'Accordo Governo, Regioni e Province autonome sulle "linee guida in materia di tirocini", sottoscritto in data 24 gennaio 2013", per i soggetti che hanno aderito all'Azione di Sistema *Welfare to Work*, per il periodo in cui la partecipazione all'Azione suddetta coincide con il tirocinio, il sostegno al reddito costituisce l'indennità di partecipazione di cui all'art. 11 della citata deliberazione.

L'Azienda può interrompere il tirocinio, previa comunicazione scritta al soggetto promotore, in caso di comportamenti del tirocinante tali da far venir meno le finalità del progetto formativo, o lesivi dei diritti o interessi del soggetto ospitante, o nel caso di mancato rispetto da parte del tirocinante dei regolamenti aziendali o delle norme in materia di sicurezza. Il tirocinante può interrompere il tirocinio anticipatamente, dandone preventiva e motivata comunicazione scritta al soggetto promotore e al soggetto ospitante. In entrambi i casi di interruzione anticipata del tirocinio il residuo del sostegno al reddito rimane assegnato al soggetto beneficiario titolare.

#### LAVORO AUTONOMO

Ai soggetti beneficiari che hanno aderito all'Azione di Sistema *Welfare to Work* che intraprendono un'attività autonoma individuale o associata, ovvero intendono associarsi in cooperativa come soci lavoratori, il sostegno al reddito viene erogato complessivamente in sole due tranches.

#### INCENTIVI ALL'ASSUNZIONE

Nel caso di assunzione a tempo indeterminato o a tempo determinato superiore a 12 mesi, con orario settimanale non inferiore alle 20 ore, avvenuta nel corso di partecipazione al programma, **il residuo del sostegno al reddito potrà essere trasformato in incentivo all'impresa** che assume ed eroga, in un'unica soluzione, dall'INPS su istanza dell'impresa.

Il medesimo beneficio spetta inoltre all'impresa che, nell'arco temporale dell'azione di sistema *Welfare to Work*, avendo assunto precedentemente il lavoratore "svantaggiato" con contratto di lavoro a tempo determinato di durata inferiore a 6 mesi:

- a) trasformi la predetta tipologia contrattuale in contratto a tempo indeterminato prima della scadenza del rapporto di lavoro;
- b) rinnovi il contratto a tempo determinato per un arco temporale complessivo superiore ai dodici mesi senza che vi sia soluzione di continuità.

Sarà possibile per l'impresa accedere ai contributi per l'assunzione eventualmente previsti dal Piano di Politica del Lavoro regionale e agli sgravi contributivi previsti dalla normativa nazionale, qualora siano presenti tutti i requisiti richiesti dalla normativa vigente e siano rispettati i principi di cui all'articolo 4, comma 12, della Legge 92/2012 (Circolari

Dans le cas d'un stage d'insertion ou de réinsertion professionnelle au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2190 du 31 décembre 2013 (Réglementation des stages conformément à l'accord passé entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes le 24 janvier 2013 pour fixer les lignes directrices en matière de stages), l'allocation de soutien au revenu vaut indemnité de stage au sens de l'art. 11 de l'annexe de ladite délibération pendant la période où la participation à l'action de système *Welfare to Work* coïncide avec le stage.

Lorsque le comportement du stagiaire affecte la réalisation des fins du projet de formation ou les droits ou les intérêts de l'entreprise ou n'est pas conforme aux règlements d'entreprise ni aux dispositions en vigueur en matière de sécurité, l'entreprise peut interrompre le stage, après en avoir informé par écrit le promoteur. Le stagiaire peut, lui aussi, interrompre le stage, mais uniquement après avoir envoyé une communication écrite et motivée à la fois au promoteur et à l'entreprise. Dans les deux cas d'interruption du stage, le bénéficiaire de l'allocation de soutien au revenu n'est pas tenu de rembourser la part d'allocation relative à la période de stage non effectuée.

#### TRAVAIL INDÉPENDANT

Lorsque les bénéficiaires de l'action de système *Welfare to Work* souhaitent entreprendre une activité de travail indépendant, seuls ou non, ou créer une coopérative pour en devenir associés travailleurs, le montant global de l'allocation est versé en deux tranches seulement.

#### AIDES AU RECRUTEMENT

Si le bénéficiaire d'une allocation de soutien au revenu est recruté sous contrat à durée indéterminée ou sous contrat à durée déterminée de plus de douze mois pendant sa participation à l'action en cause, **la part d'allocation due au titre de la période restant après son recrutement peut être versée, en une seule tranche, à titre d'aide à l'entreprise qui l'a recruté**, à condition que l'horaire de travail ne soit pas inférieur à 20 heures hebdomadaires.

Le même bénéfice est accordé à l'entreprise qui recrute sous contrat de travail à durée déterminée de moins de six mois un travailleur relevant de la classe d'âge en cause avant la période de validité de l'action de système *Welfare to Work*, mais qui, pendant cette période:

- a) Transforme ce contrat, avant son expiration, en contrat de travail à durée indéterminée;
- b) Renouvelle ce contrat jusqu'à une durée globale de plus de douze mois consécutifs.

Par ailleurs, l'entreprise peut demander les aides au recrutement visées au plan régional de politique du travail et les allègements de cotisations sociales prévus par les dispositions étatiques en vigueur, pourvu qu'elle remplisse les conditions requises et qu'elle respecte les principes énoncés au douzième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 92 du 28 juin 2012 et faisant

Inps n.137/2012 e 131/2013).

Nel corso dei primi dodici mesi dall'assunzione, in caso di licenziamento senza giusta causa o giustificato motivo soggettivo, l'impresa dovrà restituire il 100% del beneficio, in caso di dimissioni del lavoratore l'impresa dovrà restituire il 50% del beneficio (Circolare Inps n.103/2006).

**La scadenza dell'azione di sistema è fissata salvo eventuali proroghe per il 31 dicembre 2014.**

Tutto ciò premesso

**si invitano a manifestare il proprio interesse e la disponibilità a essere inseriti in azioni di politica attiva i soggetti sopra indicati che, alla data di presentazione della domanda, siano in possesso dei seguenti requisiti e che si trovino nelle seguenti condizioni:**

- disoccupati privi di indennità o sussidi legati allo stato di disoccupazione o di altri trattamenti previdenziali che presuppongono il collocamento a riposo dei soggetti titolari;
- iscritti ad uno dei Centri dell'Impiego della Regione Valle d'Aosta;
- privi di qualsiasi attività lavorativa;
- età anagrafica pari o superiore a 50 anni;
- residenti in Valle d'Aosta;
- anzianità di disoccupazione uguale o superiore a tre mesi;
- con ISEE in corso di validità con indicatore non superiore a Euro 12.000;
- non usufruiscano dell'intervento finanziario della Regione a sostegno dei versamenti volontari nei tre anni antecedenti il raggiungimento dell'età pensionabile;
- non risultino inseriti nei seguenti progetti di accompagnamento al lavoro promossi dalla Regione Valle d'Aosta: LUS<sup>2</sup>, Borsa Lavoro, Tirocini con indennità di partecipazione o frequenza.
- confermino la disponibilità al lavoro o a un percorso di accompagnamento al lavoro;
- nel caso di soggetti extra-comunitari, devono essere in regola con le vigenti norme in materia di permesso di soggiorno.

<sup>2</sup> Nel caso di avviamento a Lavori di Utilità Sociale nel corso del 2014, i lavoratori decadono dal beneficio (sostegno al reddito).

l'objet des circulaires de l'INPS n° 137/2012 et n° 131/2013.

En cas de licenciement sans juste cause ni motif subjectif justifié pendant les douze mois qui suivent le recrutement, l'entreprise doit rembourser 100 p. 100 de l'aide perçue, alors qu'en cas de démission du travailleur elle n'est tenue de rembourser que 50 p. 100 de celle-ci, aux termes de la circulaire de l'INPS n° 103/2006.

**L'action de système en cause expire, sauf prorogation, le 31 décembre 2014.**

Ceci étant exposé,

**sont invitées à présenter leur candidature les personnes intéressées à participer à des actions de politique active qui, à la date de dépôt de ladite candidature:**

- ne perçoivent aucune indemnité ni aide liée à leur état de chômeur, ni ne bénéficient d'aucun traitement dû au titre de la mise à la retraite;
- sont inscrites à l'un des Centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste;
- n'exercent aucune activité de travail;
- sont âgées de 50 ans ou plus;
- sont résidentes en Vallée d'Aoste;
- justifient d'une ancienneté de chômage de trois mois ou plus;
- justifient d'un ISEE (Indicateur de la situation économique équivalente) en cours de validité non supérieur à 12 000 euros;
- ne bénéficient pas de l'aide régionale au versement des cotisations volontaires au titre des trois années qui précèdent l'âge de la retraite;
- ne participent pas aux projets d'accompagnement au travail de la Région autonome Vallée d'Aoste indiqués ci-après: travaux d'utilité sociale (LUS)<sup>2</sup>, bourses de travail et stages ouvrant droit à une indemnité de participation;
- sont disposées à travailler ou à suivre un parcours d'accompagnement au travail.
- (pour les non-ressortissants de l'Union européenne) sont en règle avec les dispositions en vigueur en matière de permis de séjour.

<sup>2</sup> En cas d'affectation à un travail d'utilité sociale au cours de 2014, l'intéressé perd le droit de bénéficier de l'allocation de soutien au revenu visé au présent avis.

La domanda di adesione deve essere corredata dall'ISEE (Indicatore della situazione economica equivalente). L'indicatore ISEE valevole per questo avviso è quello calcolato sulla base del reddito complessivo, dichiarato ai fini Irpef nell'anno 2014 e relativo al reddito prodotto nell'anno 2013. Non sono accettate attestazioni ISEE calcolate con il reddito dell'anno 2012, anche se in corso di validità.

Tutti i requisiti devono sussistere alla data di presentazione della domanda e al momento di erogazione del sussidio.

L'adesione al Programma, manifestata con le modalità di seguito indicate, prevede la **ridefinizione del Patto di Servizio** attraverso un colloquio di orientamento e l'**attivazione del percorso concordato con il competente Centro per l'Impiego**, costituito da minimo 4 ore di partecipazione a laboratori orientativi o attività di formazione. **Le azioni concordate sono da ritenersi vincolanti rispetto all'adesione al programma e alla percezione del relativo sostegno al reddito.**

I soggetti beneficiari che hanno aderito all'Azione di Sistema *Welfare to Work* **si impegnano a comunicare tempestivamente al Centro per l'Impiego** il cambio di domicilio e l'eventuale accettazione di un nuovo lavoro, anche a tempo determinato, oppure l'inizio di un corso di formazione o di una attività lavorativa autonoma o imprenditoriale.

Il mancato rispetto da parte del lavoratore degli impegni assunti nel Patto di Servizio dà luogo alla perdita dello stato di disoccupazione e quindi alla **decadenza dal programma e alla perdita del sostegno al reddito.**

I beneficiari sono responsabili per la correttezza dei dati e delle informazioni fornite. Eventuali errori non sanabili non saranno imputabili all'Amministrazione Regionale.

#### MODALITÀ E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI ADESIONE

I soggetti interessati possono rispondere al presente Avviso presentandosi **personalmente** per consegnare la domanda di adesione **presso il Centro per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta di competenza per domicilio:**

**dal 15 settembre al 19 settembre:** *soggetti il cui cognome inizia con una lettera compresa tra la "A" e la "L".*

**dal 22 settembre al 26 settembre:** *soggetti il cui cognome inizia con una lettera compresa tra la "M" e la "Z".*

**nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00 e il martedì dalle ore 15,00 alle ore 17,00.**

I moduli per le domande di adesione sono reperibili presso tutti i Centri per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta e sono pubblicati sul sito <http://www.regione.vda.it/lavoro>.

Les candidatures doivent être assorties de l'attestation de l'ISEE calculé sur la base du revenu global produit en 2013 et déclaré aux fins de l'IRPEF en 2014. Les attestations de l'ISEE calculé sur la base du revenu de 2012 ne sont pas acceptées, même si elles sont encore valables.

Toutes les conditions doivent être remplies non seulement à la date de dépôt de la candidature, mais également à la date de versement de l'allocation.

L'adhésion à l'action de système en cause, manifestée suivant les modalités indiquées ci-dessous, comporte la **révision du Pacte de service** par un entretien d'orientation et la **mise en œuvre du parcours tracé de concert avec le Centre d'aide à l'emploi compétent** (4 heures au moins d'ateliers d'orientation ou de formation). **Ladite adhésion et la perception de l'allocation de soutien au revenu y afférente sont subordonnées au respect du parcours ainsi défini.**

Les personnes qui adhèrent à l'action de système *Welfare to Work* **s'engagent à communiquer immédiatement à leur Centre d'aide à l'emploi** de référence tout changement de domicile ainsi que l'éventuelle acceptation d'un emploi (ne serait-ce que sous contrat à durée déterminée), la participation à tout nouveau cours de formation ainsi que le démarrage de toute activité de travail indépendant ou d'entreprise.

Toute violation des engagements pris par le travailleur dans le cadre du Pacte de service entraîne la **perte du statut de chômeur ainsi que du droit de participer à l'action de système en cause et de percevoir l'allocation de soutien du revenu y afférente.**

Les participants sont responsables de la correction des données et des informations qu'ils fournissent. La Région décline toute responsabilité en cas de faute non remédiable.

#### MODALITÉS ET DÉLAIS DE DÉPÔT DES CANDIDATURES

Les intéressés peuvent présenter leur candidature **personnellement au Centre d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste territorialement compétent, et ce:**

**du 15 au 19 septembre,** *si leur nom commence par une lettre allant de A à L;*

**du 22 au 26 septembre,** *si leur nom commence par une lettre allant de M à Z.*

**Horaires de réception des candidatures: du lundi au vendredi, de 9h à 13h et le mardi également de 15h à 17h.**

Les modèles de candidatures peuvent être retirés dans tout Centre d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste ou téléchargés depuis le site <http://www.regione.vda.it/lavoro>.

## PROCEDURE DI AMMISSIONE

**Non verranno ammesse** domande:

- a) presentate oltre i termini previsti dal presente Avviso;
- b) non compilate secondo il modulo opportunamente predisposto;
- c) non debitamente sottoscritte;
- d) presentate da soggetti non ammissibili;
- e) non corredate dall'ISEE previsto.

## CRITERI DI FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

La Regione Valle d'Aosta, sulla base delle domande presentate predisporrà una graduatoria **secondo i seguenti criteri**:

- anzianità di disoccupazione maturata all'ultima data utile di presentazione delle domande (sono attribuiti per ogni mese di anzianità progressiva punti +1 fino al limite massimo di 24 mesi. L'anzianità di disoccupazione si calcola in mesi commerciali. I periodi fino a giorni quindici all'interno del mese non si computano, mentre i periodi superiori a quindici giorni si computano come un mese intero);
- situazione economica-patrimoniale. L'indicatore valevole per il presente avviso è l'ISEE calcolato sulla base del reddito complessivo, dichiarato ai fini Irpef nell'anno 2014 e relativo al reddito prodotto nell'anno 2013 (è attribuito un punteggio negativo pari al valore ISEE moltiplicato per 0,002. I valori decimali subiscono un arrotondamento per eccesso, se superiori allo 0,5, e per difetto se uguali o inferiori).

*A parità di condizioni* l'inserimento del soggetto di più giovane età.

A fronte della decadenza dal progetto di uno o più beneficiari, sarà possibile procedere allo scorrimento della graduatoria seguendone l'ordine progressivo ammettendo all'intervento altri soggetti aventi i requisiti.

La graduatoria unica regionale, definita in ordine decrescente, è pubblicata:

- presso i tre Centri per l'Impiego della Regione;
- sul sito istituzionale della Regione.

L'interessato può proporre istanza di riesame, rispetto alla posizione attribuitagli in graduatoria, entro cinque giorni dalla pubblicazione della medesima. Sull'istanza decide il dirigente entro dieci giorni dalla sua proposizione. Avverso tale decisione l'interessato può proporre ricorso in

## CAS D'EXCLUSION

Les candidatures **ne sont pas acceptées** si:

- a) Elles sont déposées en dehors des délais prévus par le présent avis;
- b) Elles ne sont pas établies suivant le modèle prévu à cet effet;
- c) Elles ne sont pas dûment signées;
- d) Elles sont déposées par des acteurs non admissibles;
- e) Elles ne sont pas assorties de l'attestation de l'ISEE requise.

## CRITÈRES DE FORMATION DU CLASSEMENT

La Région dresse un classement des candidats, **suivant les critères ci-après**:

- ancienneté de chômage à la dernière date utile pour le dépôt des candidatures: 1 point par mois d'ancienneté, pour 24 mois au plus. L'ancienneté de chômage est calculée en mois commerciaux. Les périodes égales ou inférieures à quinze jours ne sont pas prises en compte, alors que toute fraction de mois supérieure à quinze jours compte pour un mois entier;
- situation économique et patrimoniale (l'indicateur auquel il est fait référence est l'ISEE, calculé sur la base du revenu global produit en 2013 et déclaré aux fins de l'IRPEF en 2014): valeur ISEE multipliée par 0,002, à déduire des points obtenus au sens du critère précédent (les décimaux sont arrondis à l'unité supérieure s'ils dépassent 0,5 et à l'unité inférieure s'ils sont égaux ou inférieurs à 0,5).

*À égalité de conditions*, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

En cas d'interruption du projet d'un ou plusieurs bénéficiaires, les autres candidats inscrits au classement pourront être admis, dans l'ordre, à bénéficier de l'allocation de soutien au revenu.

Le classement unique régional est établi par ordre décroissant de points et est publié:

- au trois Centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste;
- sur le site institutionnel de la Région.

Dans les cinq jours qui suivent la publication du classement, tout candidat peut demander que la place qui lui a été attribuée soit reconsidérée. Le dirigeant compétent prend sa décision à ce sujet dans les dix jours qui suivent la réception de la demande y afférente. L'intéressé peut introduire

sede giurisdizionale.

La struttura regionale competente a istruire le pratiche è la struttura Politiche per l'impiego. Il Responsabile del procedimento è il Dott. Dario BONINO Dirigente delle Politiche per l'Impiego.

#### MODALITÀ DI EROGAZIONE DEI SOSTEGNI AL REDDITO

Il presente avviso è finalizzato al reinserimento e alla riqualificazione professionale dei soggetti beneficiari del sostegno al reddito.

Il sostegno al reddito sarà erogato direttamente dall'INPS ai soggetti inseriti in posizione utile nella graduatoria a seguito della sottoscrizione del Patto di Servizio e del modello per la richiesta del sostegno al reddito.

L'erogazione del sostegno è comunque subordinata alla partecipazione alle azioni di politica attiva concordate con i Centri per l'Impiego.

Nel caso in cui nell'arco temporale di partecipazione all'Azione di sistema i soggetti beneficiari del sostegno vengano assunti con contratto a tempo determinato di durata fino a sei mesi, l'erogazione del sussidio sarà sospesa per l'intera durata del rapporto di lavoro. L'erogazione riprenderà a decorrere, se il programma è ancora in corso, successivamente alla conclusione del rapporto di lavoro.

La Regione stilerà e aggiornerà la graduatoria e comunicherà gli elenchi dei soggetti beneficiari inseriti in posizione utile che hanno sottoscritto il Patto di Servizio e compilato la richiesta del sostegno al reddito all'INPS, tramite la Struttura Politiche per l'impiego della Regione Autonoma Valle d'Aosta che si avvarrà del supporto di Italia Lavoro.

L'INPS provvederà mensilmente al relativo pagamento.

#### ATTI NORMATIVI E AMMINISTRATIVI DI RIFERIMENTO

- Piano triennale di Politica del Lavoro Regione Autonoma Valle d'Aosta - Triennio 2012-2014 (approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2493/XIII del 21 giugno 2012) con riferimento all'obiettivo strategico "Favorire la ricollocazione professionale di adulti disoccupati o occupati a rischio di perdita del posto di lavoro" e alle azioni di politiche attive connesse;
- Linee guida per l'erogazione dei sostegni al reddito, del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali "Azione di sistemi *Welfare to Work* per le politiche di re-Impiego. Nota prot. n. 14/0016645 del 30 giugno 2010;

un recours juridictionnel afin de faire annuler la décision du dirigeant.

La structure régionale « Politiques de l'emploi » est chargée d'instruire les dossiers relatifs au présent avis. Le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure, M. Dario BONINO.

#### MODALITÉS DE VERSEMENT DES ALLOCATIONS DE SOUTIEN AU REVENU

L'action faisant l'objet du présent avis vise à la réinsertion et à la requalification professionnelles des bénéficiaires de l'allocation de soutien au revenu.

L'allocation en cause est versée directement par l'INPS aux candidats classés en rang utile, après la signature du Pacte de service et de la demande d'allocation.

Le versement de l'allocation en question est, en tout état de cause, subordonné à la participation du bénéficiaire aux actions de politique active décidées de concert avec le Centre d'aide à l'emploi.

Si le bénéficiaire d'une allocation de soutien au revenu est recruté sous contrat à durée déterminée de six mois au plus pendant sa participation à l'action en cause, le versement de son allocation est suspendu pendant toute la durée dudit contrat mais reprend dès que ce dernier arrive à expiration, pourvu que l'action de système soit encore en cours.

La Région dresse et actualise le classement et transmet à l'INPS la liste des candidats classés en rang utile qui ont signé le Pacte de service et rempli la demande d'allocation, par l'intermédiaire de la structure « Politiques de l'emploi », secondée par Italia Lavoro SpA.

L'INPS veille au versement de l'allocation au mois par mois.

#### DISPOSITIONS ET ACTES ADMINISTRATIFS DE RÉFÉRENCE

- Plan de politique du travail 2012-2014 de la Région autonome Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 2493/XIII du 21 juin 2012: objectif stratégique « Favoriser le remplacement professionnel des adultes au chômage et des actifs occupés qui risquent de perdre leur travail » et actions de politique active qui en relèvent;
- Lignes directrices pour le versement des allocations de soutien au revenu émanant du Ministère du travail et des politiques sociales et visées à la lettre du 30 juin 2010, réf. n° 14/0016645, ayant pour objet l'action de système *Welfare to Work* pour les politiques de remplacement;

- Decreto Direttoriale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali n. 481 del 25 giugno 2012 di ripartizione alle Regioni delle risorse *Welfare to Work*.
- Deliberazione della Giunta regionale n. 934 del 24 maggio 2013 di approvazione dell'intervento a supporto della ricollocazione di disoccupati over 50 - Azione di sistema *Welfare to Work* per le politiche di reimpiego 2012- 2014.
- Deliberazione della Giunta regionale n. 798 del 13 giugno 2014;
- Convenzione tra la Regione e l'INPs sottoscritta in data 17 giugno 2014 prot. 6528.

#### INFORMATIVA PRIVACY

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 si rende noto che:

- tutti i dati personali che verranno richiesti nell'ambito del percorso previsto dall'Azione di Sistema *Welfare to Work* saranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal programma medesimo;
- il trattamento dei dati personali e sensibili forniti sarà effettuato attraverso supporti cartacei e/o informatici;
- titolare del trattamento è la Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- responsabile del trattamento è il Dott. Dario BONINO - Dirigente della Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta;
- i dati conferiti potranno essere comunicati ai diversi soggetti istituzionali coinvolti nell'Azione di Sistema. In ogni caso, la comunicazione riguarderà esclusivamente i dati necessari per i fini di volta in volta individuati.

In ogni momento potranno essere esercitati i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs.196/2003, scrivendo al Dirigente della Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta Dott. Dario BONINO Località Grand Chemin, 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Ao).

#### PUBBLICITÀ

Al presente avviso sarà data idonea pubblicità da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta anche mediante i siti internet ai seguenti indirizzi:

*Regione Autonoma Valle d'Aosta*  
[www.regione.vda.it/lavoro](http://www.regione.vda.it/lavoro);

*Italia Lavoro S.p.A.*  
[www.italialavoro.it](http://www.italialavoro.it)  
(voce "bandi", sotto sezione "aggiudicazioni e graduatorie finali).

- Acte du directeur du Ministère du travail et des politiques sociales n° 481 du 25 juin 2012 portant ventilation entre les Régions des ressources au titre de l'action de système *Welfare to Work*;
- Délibération du Gouvernement régional n° 934 du 24 mai 2013 portant approbation de l'action en faveur du remplacement des chômeurs âgés de plus de 50 ans - Action de système *Welfare to Work* pour les politiques de remplacement 2012-2014;
- Délibération du Gouvernement régional n° 798 du 13 juin 2014;
- Convention passée entre la Région et l'INPS le 17 juin 2014, réf. n° 6528.

#### PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, avis est donné de ce qui suit:

- toutes les données personnelles qui sont demandées dans le cadre du parcours prévu par l'action de système *Welfare to Work* sont uniquement traitées aux fins visées au programme y afférent;
- les données personnelles et sensibles sont traitées sur support papier et/ou informatique;
- la Région autonome Vallée d'Aoste est titulaire du traitement des données;
- M. Dario BONINO, dirigeant de la structure régionale «Politiques de l'emploi», est le responsable du traitement des données;
- les données fournies peuvent être communiquées aux partenaires institutionnels de l'action de système *Welfare to Work*. En tout état de cause, seules les données nécessaires aux fins établies au cas par cas sont communiquées auxdits partenaires.

Les intéressés peuvent à tout moment exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, en écrivant à M. Dario BONINO, dirigeant de la structure régionale «Politiques de l'emploi», 34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

#### PUBLICITÉ

La Région autonome Vallée d'Aoste assure la publicité du présent avis, notamment sur les sites internet indiqués ci-après:

*Région autonome Vallée d'Aoste*  
[www.regione.vda.it/lavoro](http://www.regione.vda.it/lavoro);

*Italia Lavoro SpA.*  
[www.italialavoro.it](http://www.italialavoro.it)  
(section Bandi - Aggiudicazioni e graduatorie finali)



LE SEDI DEI CENTRI  
PER L'IMPIEGO DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA

AOSTA - Centro per l'impiego  
Via Colonnello Alessi, 4 - AOSTA  
Telefono: 0165 27 13 11

MORGEX - Centro per l'impiego  
Piazza della Repubblica, 1 - MORGEX  
Telefono e fax: 0165 809681

VERRÈS - Centro per l'impiego  
Via Caduti per la libertà, 1 - VERRÈS  
Telefono: 0125 929443

**Avviso pubblico alle imprese - Intervento a supporto della ri-collocazione di disoccupati over 50 anni.**

*Programma Welfare to Work.*

*Deliberazione della Giunta regionale n. 934 del 24 maggio 2013 e deliberazione della Giunta regionale n. 798 del 13 giugno 2014. Provvedimento Dirigenziale n. 2640 del 10 luglio 2014*

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e Italia Lavoro S.p.A. (Agenzia tecnica del Ministero del Lavoro), promuovono sul territorio il **Programma Azione di Sistema Welfare to Work per le Politiche di re-Impiego** finalizzato ad attuare interventi di accompagnamento al lavoro da destinarsi a soggetti disoccupati ai sensi della normativa vigente, con i seguenti requisiti:

- disoccupati privi di indennità o sussidi legati allo stato di disoccupazione o di altri trattamenti previdenziali che presuppongono il collocamento a riposo dei soggetti titolari;
- iscritti ad uno dei Centri dell'Impiego della Regione Valle d'Aosta;
- privi di qualsiasi attività lavorativa;
- età anagrafica pari o superiore a 50 anni;
- residenti in Valle d'Aosta;
- anzianità di disoccupazione uguale o superiore a tre mesi;
- con ISEE in corso di validità con indicatore non superiore a Euro 12.000;
- non usufruiscano dell'intervento finanziario della Regione a sostegno dei versamenti volontari nei tre anni antecedenti il raggiungimento dell'età pensionabile;

CENTRES D'AIDE  
À L'EMPLOI DE LA VALLÉE D'AOSTE

AOSTE - Centre d'aide à l'emploi  
4, rue du colonel Edoardo Alessi  
Téléphone: 0165 27 13 11

MORGEX - Centre d'aide à l'emploi  
1, place de la République  
Téléphone et fax: 0165 80 96 81

VERRÈS - Centre d'aide à l'emploi  
1, rue des Morts pour la liberté  
Téléphone: 0125 92 94 43

**Action en vue du remplacement des chômeurs âgés de 50 ans ou plus. Avis aux entreprises.**

*Programme Welfare to Work.*

*Délibérations du Gouvernement régional n° 934 du 24 mai 2013 et n° 798 du 13 juin 2014. Acte du dirigeant n° 2640 du 10 juillet 2014*

La Région autonome Vallée d'Aoste, le Ministère du travail et des politiques sociales et l'agence technique de ce dernier, *Italia Lavoro SpA*, lancent le **programme Azione di Sistema Welfare to Work per le politiche di reimpiego**, en vue de la réalisation d'actions d'accompagnement au travail des chômeurs au sens des dispositions en vigueur qui :

- ne perçoivent aucune indemnité ni aide liée à leur état de chômeur, ni ne bénéficient d'aucun traitement dû au titre de la mise à la retraite ;
- sont inscrits à l'un des Centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste ;
- n'exercent aucune activité de travail ;
- sont âgés de 50 ans ou plus ;
- sont résidents en Vallée d'Aoste ;
- justifient d'une ancienneté de chômage de trois mois ou plus ;
- justifient d'un ISEE (Indicateur de la situation économique équivalente) en cours de validité non supérieur à 12 000 euros ;
- ne bénéficient pas de l'aide régionale au versement des cotisations volontaires au titre des trois années qui précèdent l'âge de la retraite ;

- non risultino inseriti nei seguenti progetti di accompagnamento al lavoro promossi dalla Regione Valle d'Aosta: LUS<sup>1</sup>, Borsa Lavoro, Tirocini con indennità di partecipazione o frequenza.
- confermino la disponibilità al lavoro o a un percorso di accompagnamento al lavoro.

Nel caso di soggetti extra-comunitari, devono essere in regola con le vigenti norme in materia di permesso di soggiorno.

Il bacino dei soggetti destinatari dell'Azione di Sistema è individuato dalla Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta con apposita procedura di evidenza pubblica. È prevista l'assegnazione di n. 328 sostegni al reddito pari a 2700 € a persona, in tranches mensili da 450 € ciascuna, per un valore complessivo su tutto il bacino di **885.961,61€<sup>2</sup>**.

L'azione prevede che l'importo residuo del sostegno al reddito, non ancora fruito dal soggetto destinatario dell'Azione di Sistema, possa essere erogato a favore delle imprese che assumono uno o più soggetti collocati in posizione utile nell'apposita graduatoria redatta dalla Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta.

Tutto ciò premesso, qualora gli obiettivi e le caratteristiche dell'intervento rispondano alle esigenze di incrementare la propria base occupazionale,

SI INVITANO LE IMPRESE A MANIFESTARE IL PROPRIO INTERESSE.

Art. 1  
*Interventi a favore delle imprese*

L'adesione all'Azione di Sistema, manifestata con le modalità di seguito indicate, comporta l'interesse dell'impresa verso il sistema proposto da *Welfare to Work*.

<sup>1</sup> Nel caso di avviamento a Lavori di Utilità Sociale nel corso del 2014, i lavoratori decadono dal beneficio (sostegno al reddito).

<sup>2</sup> Decreto Direttoriale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali n. 481 del 25 giugno 2012 di ripartizione alle Regioni delle risorse *Welfare to Work* - Fondo Sociale per occupazione e formazione, già Fondo per l'Occupazione - Azione di Sistema *Welfare to Work* per le politiche di re-impiego per il triennio 2012-2014.

- ne participent pas aux projets d'accompagnement au travail de la Région autonome Vallée d'Aoste indiqués ci-après: travaux d'utilité sociale (*LUS*)<sup>1</sup>, bourses de travail et stages ouvrant droit à une indemnité de participation;
- sont disposés à travailler ou à suivre un parcours d'accompagnement au travail.

Les non-ressortissants de l'Union européenne doivent être en règle avec les dispositions en vigueur en matière de permis de séjour.

La sélection des bénéficiaires de l'action en cause est effectuée par la structure «Politiques de l'emploi» de la Région autonome Vallée d'Aoste par appel à candidatures. Il est prévu d'octroyer 328 allocations de soutien au revenu de 2700 euros par personne, qui seront versées par tranches mensuelles de 450 euros chacune (valeur globale de l'action : **885961,61 euros**)<sup>2</sup>.

L'action en cause prévoit que la partie d'allocation de soutien au revenu non encore versée à un bénéficiaire peut être versée aux entreprises qui recrutent une ou plusieurs personnes placées en rang utile dans le classement établi par la structure «Politiques de l'emploi».

Ceci étant exposé, si les objectifs et les caractéristiques du projet proposé répondent au besoin d'augmenter leur main d'œuvre,

LES ENTREPRISES SONT INVITÉES À DÉPOSER LEUR CANDIDATURE

Art. 1<sup>er</sup>  
*Actions en faveur des entreprises*

L'adhésion à l'action de système *Welfare to Work* manifestée suivant les modalités indiquées ci-dessous vaut candidature.

<sup>1</sup> En cas d'affectation à un travail d'utilité sociale au cours de 2014, l'intéressé perd le droit de bénéficier de l'allocation de soutien au revenu visé au présent avis

<sup>2</sup> Acte du directeur du Ministère du travail et des politiques sociales n° 481 du 25 juin 2012 portant ventilation entre les Régions des ressources au titre de l'action de système *Welfare to Work* – Fonds social pour l'emploi et la formation (ancien Fonds pour l'emploi) – Action de système *Welfare to Work* pour le remplacement 2012-2014.

**Inserimento lavorativo.** In caso di assunzione di uno o più soggetti a tempo indeterminato, o determinato di durata superiore ai 12 mesi, con un orario di lavoro non inferiore alle 20 ore settimanali, il sistema prevede l'erogazione all'impresa da parte dell'INPS del residuo del sostegno al reddito non goduto dal soggetto destinatario dell'Azione di Sistema, sotto forma di conguaglio.

Il medesimo beneficio spetta inoltre all'impresa che, nell'arco temporale dell'azione disistema *Welfare to Work*, avendo assunto precedentemente il lavoratore "svantaggiato" con contratto di lavoro a tempo determinato di durata inferiore a 6 mesi:

- a) trasformi la predetta tipologia contrattuale in contratto a tempo indeterminato prima della scadenza del rapporto di lavoro;
- b) rinnovi il contratto a tempo determinato per un arco temporale complessivo superiore ai dodici mesi senza che vi sia soluzione di continuità.

Sarà possibile per l'impresa accedere ai contributi per l'assunzione eventualmente previsti dal Piano di Politica del Lavoro regionale e agli sgravi contributivi previsti dalla normativa nazionale, qualora siano presenti tutti i requisiti richiesti dalla normativa vigente e siano rispettati i principi di cui all'articolo 4, comma 12, della Legge 92/2012 (Circolari Inps n.137/2012 e 131/2013).

Nel corso dei primi dodici mesi dall'assunzione, in caso di licenziamento senza giusta causa o giustificato motivo soggettivo, l'impresa dovrà restituire il 100% del beneficio, in caso di dimissioni del lavoratore l'impresa dovrà restituire il 50% del beneficio (Circolare Inps n.103/2006).

**La scadenza dell'azione di sistema è fissata salvo eventuali proroghe per il 31 dicembre 2014.**

Il bacino dei soggetti destinatari dell'Azione di Sistema è individuato dalla Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta con apposita procedura di evidenza pubblica.

L'incentivo all'occupazione sopra descritto è cumulabile con altri incentivi previsti dalla normativa nazionale ed eventualmente disponibili sul Piano di Politica del Lavoro regionale, in osservanza delle disposizioni previste in materia di aiuti di Stato in regime "de minimis".

La/le assunzione/i che danno diritto al contributo devono tassativamente essere effettuate entro la scadenza dell'Azione di Sistema, fissata per il 31 dicembre 2014, salvo eventuali proroghe che saranno comunicate dalla Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Valle d'Aosta nelle stesse forme previste per la divulgazione del presente avviso.

**Insertion professionnelle.** Au cas où une entreprise recruterait sous contrat à durée indéterminée ou sous contrat à durée déterminée de plus de douze mois, avec un horaire de travail non inférieur à 20 heures hebdomadaires, un ou plusieurs chômeurs bénéficiant de l'allocation de soutien au revenu dans le cadre de l'action de système *Welfare to Work*, la part d'allocation due au titre de la période restant après le recrutement est versée, à titre de solde, par l'INPS à l'entreprise en cause.

Le même bénéfice est accordé à l'entreprise qui recrute sous contrat de travail à durée déterminée de moins de six mois un travailleur relevant de la classe d'âge en cause avant la période de validité de l'action de système *Welfare to Work*, mais qui, pendant cette période :

- a) Transforme ce contrat, avant son expiration, en contrat de travail à durée indéterminée ;
- b) Renouvelle ce contrat jusqu'à une durée globale de plus de douze mois consécutifs.

Par ailleurs, l'entreprise peut demander les aides au recrutement visées au plan régional de politique du travail et les allègements de cotisations sociales prévus par les dispositions étatiques en vigueur, pourvu qu'elle remplisse les conditions requises et qu'elle respecte les principes énoncés au douzième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 92 du 28 juin 2012 et faisant l'objet des circulaires de l'INPS n° 137/2012 et n° 131/2013.

En cas de licenciement sans juste cause ni motif subjectif justifié pendant les douze mois qui suivent le recrutement, l'entreprise doit rembourser 100 p. 100 de l'aide perçue, alors qu'en cas de démission du travailleur elle n'est tenue de rembourser que 50 p. 100 de celle-ci, aux termes de la circulaire de l'INPS n° 103/2006.

**L'action de système en cause expire, sauf prorogation, le 31 décembre 2014.**

La sélection des bénéficiaires de l'action en cause est effectuée par la structure «Politiques de l'emploi» de la Région autonome Vallée d'Aoste par appel à candidatures.

L'aide en question peut être cumulée avec les autres aides prévues par les dispositions étatiques en vigueur et par le Plan de politique du travail de la Région, sans préjudice des dispositions en matière de régime de minimis.

Pour ouvrir droit à l'aide en question, tout recrutement doit avoir lieu avant l'expiration de l'action de système *Welfare to Work*, soit avant le 31 décembre 2014, sauf prorogation communiquée par la structure «Politiques de l'emploi» suivant les mêmes modalités de publicité que celles prévues pour le présent avis.

Attivazione di tirocinio di inserimento/reinserimento al lavoro. In caso di attivazione di un tirocinio per i soggetti destinatari dell'Azione di Sistema, secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2190 del 31 dicembre 2013 recante "Disciplina in materia di tirocini", in conformità all'Accordo Governo, Regioni e Province autonome sulle "linee guida in materia di tirocini", sottoscritto in data 24 gennaio 2013, per il periodo in cui la partecipazione all'Azione di sistema *Welfare to Work* e il suddetto tirocinio coincidono, il sostegno al reddito costituirà l'indennità di partecipazione di cui all'art. 11 della suddetta disciplina. Restano a carico dell'impresa gli obblighi assicurativi per il tirocinante di cui all'art. 12 della disciplina sopra citata. Secondo quanto previsto dallo stesso provvedimento, il tirocinio può avere una durata massima di 6 mesi.

Art. 2

*Obblighi per le imprese aderenti all'intervento*

Le imprese che intendano aderire al presente avviso devono:

- essere in regola con l'applicazione del CCNL;
- essere in regola con il versamento degli obblighi contributivi e assicurativi;
- essere in regola con la normativa in materia di sicurezza del lavoro;
- essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili;
- essere in linea con il dettato del Regolamento (UE), in materia di aiuti in regime "de minimis" n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 352 del 24 dicembre 2013;
- dichiarare di non aver fatto ricorso a procedure di mobilità o di licenziamento collettivo negli ultimi 6 mesi;
- dichiarare di non aver in corso procedure di CIGS o di CIG in deroga;
- non devono aver in corso o aver attivato, nei 12 mesi precedenti la data di presentazione della domanda, procedure concorsuali;
- dichiarare che non sussistono nei propri confronti cause di divieto, decadenza o sospensione di cui all'art. 10 della Legge n. 575/1965 e successive modificazioni, (in caso di società, la condizione deve ri-

Stage d'insertion/de réinsertion professionnelle. Dans le cas d'un stage d'insertion ou de réinsertion professionnelle au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2190 du 31 décembre 2013 (Réglementation des stages conformément à l'accord passé entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes le 24 janvier 2013 pour fixer les lignes directrices en matière de stages) à l'intention d'un destinataire de l'action de système en cause, l'allocation de soutien au revenu vaut indemnité de stage au sens de l'art. 11 de l'annexe de ladite délibération pendant la période où la participation à l'action de système *Welfare to Work* coïncide avec le stage. Les obligations en matière d'assurance du stagiaire visées à l'art. 12 de l'annexe citée ci-dessus demeurent à la charge de l'entreprise. Aux termes de la délibération susmentionnée, le stage peut durer six mois au plus.

Art. 2

*Obligations des entreprises*

Les entreprises qui souhaitent poser leur candidature doivent:

- être en règle avec la convention collective nationale du travail;
- être en règle avec les cotisations sociales et assurantielles;
- être en règle avec les dispositions en matière de sécurité sur les lieux de travail;
- être en règle avec les dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées;
- respecter le règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis, publié au Journal officiel de l'Union européenne L 352 du 24 décembre 2013;
- ne pas avoir eu recours aux procédures de mobilité ni de licenciement collectif au cours des six derniers mois;
- ne pas avoir de procédure de chômage technique en cours comportant l'indemnisation par dérogation à la CIG (*Cassa integrazione guadagni*) ou l'indemnisation au titre de la CIG extraordinaire;
- ne faire l'objet, depuis au moins 12 mois à la date de dépôt de leur candidature, d'aucune procédure collective d'apurement du passif;
- ne faire l'objet d'aucune interdiction, déchéance ou suspension au sens de l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 modifiée, compte tenu du fait que, s'il s'agit d'une société, cette condition doit être remplie

guardare tutti i soggetti di cui al D.P.R. 252/1998 art. 2);

- dichiarare di non essere sottoposti/a ad alcuna misura di prevenzione e di non essere a conoscenza dell'esistenza, a proprio carico, di procedimenti in corso ai sensi della succitata legge;
- dichiarare che non sussistono le cause di esclusione di cui all'art. 1 bis comma 14 della Legge 18/10/2001 n° 383 e di non essere destinatario di sanzioni interdittive di cui al D.Lgs. n° 231/2001 o di altre sanzioni interdittive limitative, in via temporanea o permanente, della capacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- impegnarsi a rispettare quanto previsto dal presente avviso in merito alle tipologie di assunzione.

In caso di attivazione di tirocinio l'azienda deve possedere i requisiti di cui agli art. 5 e 7 della DGR n. 2190 del 31 dicembre 2013.

Art. 3  
*Modalità di presentazione  
delle manifestazioni di interesse*

Le manifestazioni di interesse al presente avviso dovranno essere effettuate utilizzando esclusivamente i modelli **MA 1 e MA 2, e il modello riguardante la dichiarazione "De minimis"** reperibili presso tutti i centri per l'impiego della Regione e pubblicati sul sito <http://www.regione.vda.it/lavoro>.

La documentazione – debitamente compilata, firmata in originale dal legale rappresentante e corredata da fotocopia di un documento di identità personale in corso di validità e, nel caso di datore extracomunitario, dalla copia del permesso di soggiorno – dovrà essere trasmessa alla Regione Valle d'Aosta, entro e non oltre il 15 dicembre 2014, salvo eventuali proroghe, con le seguenti modalità:

- a) a mezzo **P.E.C. sottoscritta con firma digitale** al seguente indirizzo: "politiche\_lavoro@pec.regione.vda.it"
- b) a mezzo **raccomandata A/R** (sulla busta dovrà essere indicata la dicitura "Welfare to Work") all'indirizzo: Struttura Politiche per l'Impiego della Regione Autonoma Valle d'Aosta, Loc. Grand Chemin, 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AOSTA).

Le domande di adesione al presente avviso dovranno precedere di almeno un giorno la data di assunzione o la data di avvio del tirocinio.

Non verranno ammesse le manifestazioni di interesse non compilate secondo i moduli predisposti o comunque mancanti delle informazioni e dei documenti ivi richiesti.

par toutes les personnes visées à l'art. 2 du décret du président de la République n°252 du 3 juin 1998 ;

- ne faire l'objet d'aucune mesure de prévention ni être au courant de l'existence d'aucune procédure au sens de la loi susmentionnée à son encontre ;
- ne faire l'objet d'aucune exclusion au sens du quatorzième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi n° 383 du 18 octobre 2001, ni d'aucune interdiction au sens du décret législatif n°231 du 8 juin 2001, ni d'aucune interdiction temporaire ou permanente limitant leur capacité de passer des contrats avec la fonction publique ;
- s'engager à respecter les dispositions du présent avis quant aux types de recrutement.

En cas d'organisation d'un stage, l'entreprise intéressée doit remplir les conditions visées aux art. 5 et 7 de l'annexe de la DGR n°2190/2013.

Art. 3  
*Modalités de dépôt  
des candidatures*

Les entreprises intéressées doivent poser leur candidature en remplissant les modèles **MA1 et MA2 et le modèle de déclaration concernant les aides de minimis**, disponibles aux Centres d'aide à l'emploi et téléchargeables depuis le site <http://www.regione.vda.it/lavoro>.

Les modèles, dûment remplis, signés en original par le représentant légal de l'entreprise et assortis de la photocopie de la pièce d'identité de celui-ci en cours de validité et, si l'employeur est un ressortissant extracomunitaire, de la photocopie du permis de séjour, doivent être transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste, sauf prorogation, au plus tard le 15 décembre 2014, suivant les modalités indiquées ci-après :

- a) Par **courrier électronique certifié (PEC)**, à l'adresse [politiche\\_lavoro@pec.regione.vda.it](mailto:politiche_lavoro@pec.regione.vda.it); en l'occurrence, les modèles doivent être **signés électroniquement** ;
- b) Sous pli **recommandé avec avis de réception** portant la mention «Welfare to Work», à: Structure «Politiques de l'emploi» - Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Les candidatures doivent être déposées au moins un jour avant la date de recrutement ou de début du stage.

Les candidatures non établies suivant les modèles prévus à cet effet ou ne comprenant pas les données ou les pièces requises ne sont pas acceptées.

Art. 4

*Modalità di erogazione  
del residuo del sostegno al reddito*

Il contributo verrà successivamente erogato dall'INPS, in forma di conguaglio, a seguito della presentazione, da parte delle aziende interessate, dell'apposita modulistica.

Il contributo è cumulabile con gli altri incentivi e/o contributi previsti dalla normativa nazionale e regionale, come specificato all'art.1.

Art. 5

*Tutela della privacy*

La Regione Valle d'Aosta, titolare del trattamento, informa che i dati dei soggetti proponenti saranno trattati esclusivamente per dare seguito alle richieste di incentivi di cui al presente avviso. I dati dei quali l'Amministrazione Regionale entrerà in possesso a seguito del presente bando, saranno trattati nel rispetto dei principi di cui al D. Lgs. 30 giugno 2003, n.196, in materia di protezione dei dati personali. I dati forniti potranno essere comunicati a soggetti pubblici o privati, previsti dalle norme di legge o di regolamento, quando la comunicazione risulti necessaria per lo svolgimento delle funzioni istituzionali.

Art. 6

*Pubblicità*

Ulteriori informazioni potranno essere richieste alla Direzione Politiche per l'Impiego - telefono 0165 27 29 62 - 0165 27 29 06.

Al presente avviso, con relativa modulistica allegata, sarà data idonea pubblicità da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta anche mediante i siti internet ai seguenti indirizzi:

*Regione Autonoma Valle d'Aosta*  
[www.regione.vda.it/lavoro](http://www.regione.vda.it/lavoro);

*Italia Lavoro S.p.A.*  
[www.italialavoro.it](http://www.italialavoro.it)

La modulistica è reperibile anche presso tutti i Centri per l'Impiego:

AOSTA - Centro per l'impiego  
Via Colonnello Alessi, 4 - AOSTA  
Telefono: 0165 27 13 11

MORGEX - Centro per l'impiego  
Piazza della Repubblica, 1 - MORGEX  
Telefono e fax: 0165 80 96 81

VERRÈS - Centro per l'impiego  
Via Caduti per la libertà, 1 - VERRÈS  
Telefono: 0125 92 94 43

Art. 4

*Modalités de versement des restes de l'allocation  
de soutien au revenu*

L'aide est versée par l'INPS, à titre de solde, après la présentation par l'entreprise intéressée du modèle y afférent.

L'aide en question peut être cumulée avec les autres aides prévues par les dispositions étatiques et régionales en vigueur, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup>.

Art. 5

*Protection de la vie privée*

La Région autonome Vallée d'Aoste, titulaire du traitement des données, informe les intéressés du fait que les données fournies par les entreprises sont uniquement traitées aux fins de l'octroi des aides visées au présent avis. Les données dont la Région prend connaissance au titre du présent avis sont traitées conformément aux principes énoncés au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Protection des données personnelles) et peuvent être communiquées aux partenaires publics et privés prévus par les dispositions législatives et réglementaires lorsque leur communication s'avère nécessaire pour l'exercice des fonctions institutionnelles de ceux-ci.

Art. 6

*Publicité*

Les intéressés peuvent obtenir des renseignements complémentaires à la structure « Politiques de l'emploi » - téléphone 0165 27 29 62 - 0165 27 29 06.

La Région autonome Vallée d'Aoste assure la publicité du présent avis et des modèles y afférents, notamment sur les sites internet indiqués ci-après :

*Région autonome Vallée d'Aoste :*  
[www.regione.vda.it/lavoro](http://www.regione.vda.it/lavoro) ;

*Italia Lavoro SpA :*  
[www.italialavoro.it](http://www.italialavoro.it)

Les modèles peuvent également être demandés aux Centres d'aide à l'emploi :

AOSTE - Centre d'aide à l'emploi  
4, rue du colonel Edoardo Alessi  
Téléphone: 0165 27 13 11

MORGEX - Centre d'aide à l'emploi  
1, place de la République  
Téléphone et fax : 0165 80 96 81

VERRÈS - Centre d'aide à l'emploi  
1, rue des Morts pour la liberté  
Téléphone: 0125 92 94 43

ATTI NORMATIVI E AMMINISTRATIVI  
DI RIFERIMENTO

- Piano triennale di Politica del Lavoro Regione Autonoma Valle d'Aosta - Triennio 2012-2014 (approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2493/XIII del 21 giugno 2012) con riferimento all'obiettivo strategico "Favorire la ricollocazione professionale di adulti disoccupati o occupati a rischio di perdita del posto di lavoro" e alle azioni di politiche attive connesse;
- Linee guida per l'erogazione dei sostegni al reddito, del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali "Azione di sistemi *Welfare to Work* per le politiche di re-Impiego. Nota prot. n. 14/0016645 del 30 giugno 2010;
- Decreto Direttoriale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali n. 481 del 25 giugno 2012 di ripartizione alle Regioni delle risorse *Welfare to Work*.
- Deliberazione della Giunta regionale n. 934 del 24 maggio 2013 di approvazione dell'intervento a supporto della ricollocazione di disoccupati over 50 - Azione di sistema *Welfare to Work* per le politiche di reimpiego 2012- 2014.
- Deliberazione della Giunta regionale n. 798 del 13 giugno 2014;
- Convenzione tra la Regione e l'INPS sottoscritta in data 17 giugno 2014, prot.n. 6528.

ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso ai sensi dell'art. 11 della l.r. 12/2009.**

La Struttura pianificazione e valutazione ambientale informa che la Direction générale des services, de la Région Rhône-Alpes, in qualità di Autorità di Gestione del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Francia Alcotra 2014-2020, ha trasmesso la proposta del suddetto Programma, e il rapporto ambientale, al fine dell'attivazione della procedura di Valutazione Ambientale Strategica (VAS) prevista dalla l.r. 12/2009.

Ai sensi del comma 6, dell'articolo 11 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione della sopraccitata documentazione e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura pianificazione e valutazione ambientale, ove la documentazione è depositata, anche fornendo nuovi o ulteriori elementi conoscitivi e valutativi; copia della medesima documentazione è inoltre consultabile alle pagine del sito Internet istituzionale dell'Amministrazione regionale della sopraccitata Struttura regionale.

DISPOSITIONS ET ACTES ADMINISTRATIFS  
DE RÉFÉRENCE

- Plan de politique du travail 2012-2014 de la Région autonome Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 2493/XIII du 21 juin 2012 : objectif stratégique « Favoriser le remplacement professionnel des adultes au chômage et des actifs occupés qui risquent de perdre leur travail » et actions de politique active qui en relèvent ;
- Lignes directrices pour le versement des allocations de soutien au revenu émanant du Ministère du travail et des politiques sociales et visée à la lettre du 30 juin 2010, réf.n° 14/0016645, ayant pour objet l'action de système *Welfare to Work* pour les politiques de remplacement ;
- Acte du directeur du Ministère du travail et des politiques sociales n° 481 du 25 juin 2012 portant ventilation entre les Régions des ressources au titre de l'action de système *Welfare to Work* ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 934 du 24 mai 2013 portant approbation de l'action en faveur du remplacement des chômeurs âgés de plus de 50 ans – Action de système *Welfare to Work* pour les politiques de remplacement 2012-2014 ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 798 du 13 juin 2014 ;
- Convention passée entre la Région et l'INPS le 17 juin 2014, réf. n° 6528.

ASSESSORAT DU TERRITOIRE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis aux termes de l'art. 11 de la l.r. 12/2009.**

La Structure planification et évaluation environnementale informe que la Direction générale des services de la Région Rhône-Alpes, en sa qualité de Autorité de gestion du Programme de coopération Italie-France Alcotra 2014-2020, a envoyé le projet du programme, et le rapport environnemental y afférent, aux fins de l'ouverture de la procédure d'évaluation environnementale stratégique (EES) prévue par la l.r. 12/2009.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 11 de la l.r. 12/2009, dans les soixante jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, quiconque peut consulter la documentation susdite et présenter ses observations écrites à la Structure planification et évaluation environnementale, où la documentation en cause est déposée, et fournir, éventuellement, de nouveaux éléments de connaissance et d'évaluation ; ladite documentation peut également être consultée sur le site internet institutionnel de la Région, dans les pages consacrées aux secteurs d'activité concernés.

Il Dirigente  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso ai sensi dell'art. 11 della l.r. 12/2009.**

La Struttura pianificazione e valutazione ambientale informa che la Struttura Programmazione Comunitaria e Coordinamento Autorità di Gestione - Direzione Centrale Programmazione Integrata e Finanza, della Regione Lombardia, in qualità di Autorità di Gestione del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Svizzera 2014-2020, ha trasmesso la proposta del suddetto Programma, e il rapporto ambientale, al fine dell'attivazione della procedura di Valutazione Ambientale Strategica (VAS) prevista dalla l.r. 12/2009.

Ai sensi del comma 6, dell'articolo 11 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione della sopraccitata documentazione e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura pianificazione e valutazione ambientale, ove la documentazione è depositata, anche fornendo nuovi o ulteriori elementi conoscitivi e valutativi; copia della medesima documentazione è inoltre consultabile alle pagine del sito Internet istituzionale dell'Amministrazione regionale della sopraccitata Struttura regionale.

Il Dirigente  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Deliberazione  
26 giugno 2014, n. 14.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 13 al P.R.G. per le opere di completamento della viabilità e dei sottoservizi dalla strada regionale alla località Tache nel Comune di GRESSONEY- LA-TRINITÉ (art. 16, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1988, n. 11).**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE  
delibera

1) Di approvare la variante non sostanziale n. 13 al P.R.G.

Le dirigeant,  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis aux termes de l'art. 11 de la l.r. 12/2009.**

La Structure planification et évaluation environnementale informe que la Structure Programmation Comunitaria e Coordinamento Autorità di Gestione - Direzione Centrale Programmazione Integrata e Finanza, de la Région Lombardia, en sa qualité de Autorité de gestion du Programme de coopération Italie-Suisse 2014-2020, a envoyé le projet du programme, et le rapport environnemental y afférent, aux fins de l'ouverture de la procédure d'évaluation environnementale stratégique (EES) prévue par la l.r. 12/2009.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 11 de la l.r. 12/2009, dans les soixante jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, quiconque peut consulter la documentation susdite et présenter ses observations écrites à la Structure planification et évaluation environnementale, où la documentation en cause est déposée, et fournir, éventuellement, de nouveaux éléments de connaissance et d'évaluation ; ladite documentation peut également être consultée sur le site internet institutionnel de la Région, dans les pages consacrées aux secteurs d'activité concernés.

Le dirigeant,  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Délibération  
n° 14 du 26 juin 2014,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du P.R.G. en vigueur, pour les oeuvres de complément de la viabilité et des sous-services à partir de la route régionale à la localité Tache dans la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (art. 16, comma 1, de la loi régionale 6 avril 1988, n° 11).**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL  
délibère

1) La variante non substantielle du P.R.G. en vigueur, rela-



relativa alle opere di completamento della viabilità e dei sottoservizi dalla strada regionale alla Loc. Tache.

- 2) Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la presente sul Bollettino Ufficiale della regione per l'assunzione dell'efficacia della medesima.
- 3) Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06 aprile 1998, n. 11, la presente con i relativi atti alla struttura competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Comune di OYACE. Deliberazione 28 novembre 2013, n. 37.**

**Declassificazione, sdemanializzazione e alienazione tratto di strada situata in fraz. La Crétaz.**

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, per i motivi citati in premessa, la declassificazione, sdemanializzazione e acquisizione al patrimonio comunale disponibile del tratto di strada dismessa evidenziata nella planimetria e posta tra i mappali nr 381,382,387,366 del foglio 5.

Omissis

---

tive aux oeuvres de complètement de la viabilité et des sous-services à partir de la route régionale à la localité Tache.

- 2) De publier, aux termes de l'article 16, comma 3, de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11, la présente au Bulletin officiel de la Région, pour le recrutement de l'efficacité de la même.
- 3) De transmettre, aux termes de l'article 16, comma 3, de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11, la présente délibération assortie des actes, à la structure compétente en matière d'urbanisme.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Commune d'OYACE. Délibération n° 37 du 28 novembre 2013,**

**portant déclassement, désaffectation et aliénation d'un tronçon de route à La Crétaz.**

LA JUNTE COMMUNALE

Omissis

délibère

Le déclassement, la désaffectation et l'incorporation dans le domaine privé aliénable de la Commune du vestige de route indiquée sur le plan annexé entre les parcelles 381, 382, 387 et 366 de la feuille 5 du cadastre communal, sont approuvés pour les raisons indiquées au préambule.

Omissis

---